

32006R1910

21.12.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 365/7

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1910/2006 НА СЪВЕТА
от 19 декември 2006 година**

за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на системи за телевизионни камери с произход от Япония след преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на митата в съответствие с член 11, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („Основния регламент“), и по-специално член 11, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението, представено от Комисията, след съгласуване с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Действащи мерки

- (1) Съветът, с Регламент (ЕО) № 1015/94 ⁽²⁾, наложи окончателно антидъмпингово мито върху вноса на системи за телевизионни камери с произход от Япония („първоначалното разследване“).
- (2) През септември 2000 г. Съветът, с Регламент (ЕО) № 2042/2000 ⁽³⁾, потвърди окончателните антидъмпингови мита, наложени с Регламент (ЕО) № 1015/94, в съответствие с член 11, параграф 2 от Основния регламент („предишното разследване“).

1.2. Искане за преразглеждане

- (3) След публикуването на известие за приближавашо изтичане на действащите антидъмпингови мерки за системи за телевизионни камери с произход от Япония ⁽⁴⁾ Комисията получи на 28 юни 2005 г. искане да преразгледа тези мерки в съответствие с член 11, параграф 2 от Основния регламент.
- (4) Това искане бе подадено от Gras Valley Netherlands BV — производител от Общността, представляващ повече от 60 % от общото производство на системи за телевизионни камери в Общността („заявителят“). Gras Valley е компанията, получена след придобиването на Philips Digital Video

⁽¹⁾ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

⁽²⁾ ОВ L 111, 30.4.1994 г., стр. 106. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1754/2004 (ОВ L 313, 12.10.2004 г., стр. 1).

⁽³⁾ ОВ L 244, 29.9.2000 г., стр. 38. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 913/2006 (ОВ L 169, 22.6.2006 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ ОВ C 309, 15.12.2004 г., стр. 2.

Systems of Thomson Multimedia, притежател на Thomson Broadcast Systems. Искането за преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на митата се базираше на основанието, че изтичането на срока на мерките ще доведе най-вероятно до продължение или повторение на дъмпинга и до ошетяване на промишлеността на Общността.

- (5) Като взе предвид определеното след съгласуване с Консултативния комитет, че съществуват достатъчно доказателства за започване на преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на митата в съответствие с член 11, параграф 2 от Основния регламент, Комисията започна настоящото преразглеждане на 29 септември 2005 г. ⁽⁵⁾

1.3. Паралелно разследване

- (6) На 18 май 2006 г. Комисията започна нова антидъмпингова процедура относно вноса на определени системи за камери с произход от Япония, както и междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки за системи за телевизионни камери с произход от Япония ⁽⁶⁾. Обхватът на новата антидъмпингова процедура включва системи за телевизионни камери, които са предмет на действащите мерки, споменати в съображение 2. Ако бъде решено налагането на мерки върху някои системи за камери с произход от Япония и като резултат се включат и системите за телевизионни камери, които са обект на мерките, определени с настоящия регламент, продължавашото налагане на мерките, наложени с настоящия регламент, няма да е вече подходящо и поради това той трябва да бъде съответно изменен или отменен.

1.4. Настоящо разследване

1.4.1. Процедура

- (7) Комисията информира официално производителите износители, потребителите/вносителите, производители на суровини, за които е известно, че са засегнати, представителите на страната износител и производителите от Общността за започване на преразглеждане с оглед изтичането на срока на действие на митата. На заинтересованите страни бе предоставена възможност да представят своите становища в писмен вид и да поискат изслушване в рамките на срока, изложен в известието за започване.

⁽⁵⁾ ОВ C 239, 29.9.2005 г., стр. 9.

⁽⁶⁾ ОВ C 117, 18.5.2006 г., стр. 8.

(8) Бяха изпратени въпросници на производителя заявител от Общността, на двама други известни производители от Общността, на 25 потребители, на девет производители на суровини и на петима известни производители износители от Япония. Отговори бяха получени от един производител от Общността, един японски производител износител и от свързаната с него компания в Общността, от четирима потребители/вносители и от един доставчик на суровини.

(9) Комисията потърси и провери цялата смятана за необходима информация за своето разследване и проведе инспекции на място с цел проверка в помещенията на следните компании:

производител в Общността:

— Gras Valley Netherlands BV, Breda (the Netherlands)

други производители в Общността:

— Ikegami Electronics (Europe) GmbH — UK Branch, Sunbury on Thames (United Kingdom)

производител в страната износител:

— Ikegami Tsushinki Co. Ltd., Tokyo

(10) Анализът се фокусира основно върху стандартната разделителна способност, тъй като тя съставлява огромното мнозинство от продукти, които са предмет на мерките. Анализът отбеляза освен това, че системи за телевизионни камери с висока разделителна способност, със сходна ефективност и качество, както системи за телевизионни камери със стандартна разделителна способност, които имат отношение сигнал/шум 62 dB (и поради това са обект на сегашните мерки), могат да имат отношение сигнал/шум по-малко от 55 dB и следователно да не бъдат предмет на мерките. Това бе потвърдено и от производството на Общността. Една заинтересована страна, която не съдейства в настоящото разследване, поиска дефиницията на продукта в настоящото преразглеждане да бъде изравнена с дефиницията в новото разследване, цитирана в съображение 6. Настоящото преразглеждане, обаче, не може да промени дефиницията на продукта и се ограничава да реши дали действашите мерки следва да бъдат запазени или отменени. Поради това аргументът трябва да бъде отхвърлен.

1.4.2. Период на разследване

(11) Разследването относно вероятността за продължение или повторение на дъмпинга и ощетяването обхващаше периода от 1 октомври 2004 г. до 30 септември 2005 г. („период на разследване“ или „ПР“). Разследването на тенденциите,

които имат значение за оценка на вероятността за продължение или повторение на ощетяване, обхващаше периода от 1 януари 2002 г. до края на периода на разследване („разглеждан период“, период на проучване на вредата или ППВ).

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

(12) Разглежданият продукт е същият като продукта в първоначалните изследвания, довели до налагането на сега действащите мерки, т.е. системи за телевизионни камери.

(13) Както е посочено в Регламент (ЕО) № 1015/94 на Съвета, системите за телевизионни камери могат да се състоят от комбинация от следните части, внесени или заедно, или отделно:

- а) глава за камера с три или повече сензори (12 mm, или повече следящи устройства за прибори със зарядна връзка) с повече от 400 000 пиксела всеки, които могат да бъдат свързани към заден адаптер и които имат спецификация на отношението сигнал/шум 55dB или повече при нормално усилване; или заедно с камерната глава и адаптера в един кожух, или отделно;
- б) визьор (диагонал 38 mm или повече);
- в) базова станция или блок за управление на камерата (CCU), свързан с камерата посредством кабел;
- г) блок за оперативно управление (ОСУ) за управление на камерата (т.е. за отваряне на лещите за регулиране на цвета или ириса) на отделните камери;
- д) главен пулт за управление (MCP) или главен блок за настройка (MSU) с избраната индикация на камера, за преглед и за регулиране на няколко дистанционни камери.

(14) Продуктите, които са предмет на настоящия обзор, се класират понастоящем в кодове по КН ex 8525 30 90, ex 8537 10 91, ex 8537 10 99, ex 8529 90 81, ex 8529 90 95, ex 8543 89 97, ex 8528 21 14, ex 8528 21 16 и ex 8528 21 90.

(15) Продукти, които не са предмет на настоящата процедура, са:

- а) лещи;
- б) видеомагнетофони;
- в) глави за камери със записващо устройство в същия неотделим кожух;

- г) професионални системи за камери, които не могат да се използват за телевизионно предаване;
- д) професионални системи за камери, изброени в приложението.

2.2. Сходен продукт

- (16) Както е установено в предишните разследвания, споменати в съображения 1 и 2, настоящото разследване потвърди, че разглежданият продукт, произведен от японски производители износители и продаван на японския пазар и в Общността, и продуктът, произведен и продаван от заявителя производител от Общността на пазара на Общността, използват същата базова технология и изпълняват приложимите в световен мащаб производствени стандарти. Тези продукти имат освен това същите приложения и употреба и следователно имат сходни физически и технически характеристики, взаимно заменяеми са и се конкурират взаимно. Поради това тези продукти са сходни по смисъла на член 1, параграф 1 от Основния регламент.

3. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПРОДЪЛЖЕНИЕ ИЛИ ПОВТОРЕНИЕ НА ДЪМПИНГ

3.1. Предварителни бележки

- (17) Както при предишното разследване за преразглеждане, нивото на съдействие на японските производители износители в настоящата процедура бе особено ниско. Съдействие оказваше само един от петима производители. От останалите четирима производители, известни на Комисията, никой не представи отговор на въпросник, въпреки че съгласно наличните факти, и по-специално базата данни, поддържана от Комисията в съответствие с член 14, параграф 6 от Основния регламент („базата данни съгласно член 14, параграф 6“), най-малко трима от тях вероятно бяха изнасяли системи за телевизионни камери за Общността през периода на разследване.
- (18) Само един производител износител оказва съдействие, който обаче не изнасяше разглеждания продукт за Общността. Като се отчита ниската степен на съдействие, надеждна информация относно вноса на разглеждания продукт в Общността през периода на разследване не можа да бъде събрана пряко от производителите износители. Нещо повече, в съответствие с предишни данни, наличната статистическа информация от Евростат изглежда не бе надеждна, тъй като кодовете по КН, по които разглежданият продукт може да се класира, регистрират освен това внос на други продукти, без каквато и да е възможност за разграничаване. Поради това информацията от Евростат трябваше също да бъде пренебрегната, в смисъл да се определи дали е имало внос на системи за телевизионни камери от Япония и в какви количества и на какви стойности. При тези

обстоятелства и в съответствие с член 18 от Основния регламент Комисията прибегна до използване на наличните факти, т.е. до информацията в базата данни съгласно член 14, параграф 6 и в искането за започване на преразглеждане. На тази основа обемите и стойностите на системите за телевизионни камери с произход от Япония, внесени в Общността през време на разглеждания период, бяха оценени най-добре.

3.2. Дъмпинг на внос през периода на разследване

- (19) Като се отчита недостатъчното съдействие/липсата на съдействие от страна на производители износители в Япония и фактът, че единственият съдействащ производител износител в Япония не бе изнасял за Общността през периода на разследване, Комисията потърси информация относно продължението на дъмпинг от други източници, и по-специално в информация, представена от заявителя и в базата данни съгласно член 14, параграф 6 в съответствие с член 18 от Основния регламент.
- (20) Базата данни съгласно член 14, параграф 6 показва, че е имало значителен внос на разглеждания продукт през периода на разследване, и по-специално на около 10 модела глави за телевизионни камери („ТСН“), които са най-съществената и най-ценната част на системата. Припомня се, че предвид ниската степен на съдействие и факта, че единственият съдействащ производител износител не бе изнасял за Общността през периода на разследване, по отношение на разглеждания продукт не можеше да бъде обработено никакво официално изчисление на дъмпинг.
- (21) Като се отчита горепосоченото и в съответствие с член 18 от Основния регламент, Комисията трябваше да разчита на наличните факти, т.е. на доказателствата, предоставени в искането на заявителя, които показваха, че нивото на дъмпинг за два модела на разглеждания продукт след плащане на митата е значително, достигайки за един модел повече от 10 %.
- (22) Като заключение от наличните доказателства изглежда, че съществува вероятност за продължаване на практиките на дъмпинг от страна на японски производители износители.

3.3. Развитие на вноса, в случай че мерките бъдат отменени

3.3.1. Предварителни бележки

- (23) Световно известните производители на системи за телевизионни камери са разположени само в Япония и в Европейския съюз. Поради това продажбите в цял свят се разделят между тези производители. Съществуват най-малко двама известни производители от Общността, като един от тях е свързан с японски производители износители, които произвеждат за пазара на Общността. Съществуват петима известни японски производители износители, които произвеждат и продават в цял свят.

(24) Припомня се, че мерките са в сила от 1994 г. Нещо повече, през 1999 г. Комисията стигна до заключението, че производителите износители са усвоили мерките и поради това реши да увеличи техните антидъмпингови мита до много значителни нива за разглежданите производители износители (до 200,3 %). И накрая, през 2000 г. преразглеждане на действащите мерки във връзка с изтичането им показва, че мерките следва да бъдат продължени за още един срок от пет години, като се отчита вероятността за продължение и повторение на дъмпинга и вредите.

3.3.2. Взаилна връзка между цените в Общността и в страната износител

(25) Като се отчита ниската степен на съдействие от страна на производителите износители, единствените налични източници на информация за цените на разглеждания продукт в Япония бяха данните за продажбите, получени от единствения съдействащ производител износител (Ikegami), събраната информация от заявителя и информацията в искането за настоящото разследване.

(26) Както бе споменато в съображение 20 по-горе, главите за телевизионни камери са централната и най-ценна част на системите за телевизионни камери, изразена като стойност, и поради това тя бе сметната за подходяща за оценка на взаимната връзка между цените в Япония и цените в Общността.

(27) С информацията в заявката и информацията, събрана през време на инспекциите на място, изглежда, че цените, таксувани от производители на Общността в Общността, са по-високи от цените, преобладаващи на японския вътрешен пазар.

(28) Беше установено обаче, че въпреки този факт, японските компании са склонни още днес да изнасят за Общността на цени без антидъмпинговите мита, които са много по-ниски от цените, преобладаващи в Общността и на техния вътрешен пазар. Същото е валидно и за износа им в трети страни.

(29) На тази основа може да се очаква, че ако се допусне мерките да отпаднат, вносът вероятно ще влезе в Общността на цени, които биха били значително дъмпингови и биха подбили цените на Общността, тъй като няма основание да се смята, че японските производители износители ще променят поведението си на ценообразуване в този случай. Нещо повече, високото ценово ниво на пазара на Общността съставлява освен това стимул за японските производители износители да изместят част от вътрешните си продажби към Европейския съюз.

(30) И накрая, тъй като действащите мерки са високи (от 52,7 до 200,3 %), японските производители износители биха имали значителен марж за маневриране при определяне на новите цени, ако се допусне мерките да отпаднат и ако решат да повишат експортните си цени. Във всички случаи, така както бе показано преди това, всяко повишение на цените под съществуващите действащи мерки, би подбило цените на Общността.

3.3.3. Взаилно връзка между експортните цени от Япония за трети страни и цените в страната износител

(31) Като се отчита ниската степен на съдействие от страна на производителите износители, бе извършен анализ относно цените от Япония за трети страни на единствения съдействащ производител износител в сравнение с цените, на които продуктите се продават в Япония. В това отношение бе взето под внимание огромното мнозинство от продажби за трети страни.

(32) За да се направи правилно сравнение между тези цени, бяха направени корекции, когато това бе обосновано, за ниво търговия, транспорт, застраховки и разходите за кредити. Всички елементи на системите, а не само панорамните глави, бяха включени в сравнението, тъй като имаше налице детайлна информация.

(33) Сравнението показва, че компанията продава на трети страни на значително по-ниски цени, отколкото на вътрешния си пазар.

(34) С наличната информация може да се сметне, че е много вероятно компанията да продава продуктите си на трети страни на дъмпингови цени (около 20 %). Това потвърждава *prima facie* доказателствата, съдържащи се в искането, че производителите износители продават на значително занижени дъмпингови цени за други трети страни.

(35) Няма никакво доказателство, което да указва, че други японски производители износители не следват същата ценова политика и не продават на вероятно дъмпингови цени на други трети страни.

(36) На тази основа се прави заключение, че японски производители износители са продавали за експорт за трети страни на цени, значително по-ниски от цените на вътрешния им пазар, и че тези експортни цени много вероятно са били на дъмпингови нива през периода на разследване, както и че не няма никакво доказателство, че тази практика ще се промени.

3.3.4. Взаилна връзка между експортните цени от Япония за трети страни и ценовото равнище в Общността

- (37) Съгласно наличните факти, т.е. искането и информацията, предоставена от единствения съдействащ производител износител, цените, на които производителите износители продават разглеждания продукт на трети страни, са много по-ниски от преобладаващите в Общността. Разликата може да достигне 220 % в зависимост от пазара. Така че, ако бъде допуснато мерките да отпаднат, това ще е значителен стимул за японските производители износители да пренасочат части от техния износ за трети страни към пазара на Общността.
- (38) Освен това се отбелязва, че Общността е единствената територия, на която има действащи антидъмпингови мерки спрямо разглеждания продукт. Няма никакво доказателство, че производителите биха приели различна ценова политика от тази, която се следва за износа в трети страни, ако бъде допуснато мерките да отпаднат.

3.3.5. Неизползвани капацитети и запаси

- (39) Заявителят твърдеше, че поради характера на продукта капацитетът е гъвкав и че японски производители износители биха могли да разширят капацитета в рамките на много кратък срок от време. Това се потвърди от проверката на място на единствения съдействащ производител износител в Япония.
- (40) Действително, производственият процес се нуждае от човешка сила, но той не е ограничен от определен производствен процес или машина. Тъй като производствената линия е основно ръчна, достатъчно е да се увеличи броят на смените и на наетия персонал, за да се увеличи капацитетът. Най-важната пречка за увеличаване на капацитета е всъщност времето, което е необходимо да се обучат новите служители да сплобяват и произвеждат системи за телевизионни камери. Единствената възможна механична пречка, която би изисквала висока инвестиция за увеличаване на производството, е машината, произвеждаща оптичния блок. Не бе намерено обаче никакво доказателство, че това, като се отчитат сегашните производствени нива, е вероятно ограничаващ фактор за възможното увеличение на производствения капацитет. Освен това, тъй като компанията не използва напълно всички възможни смени, се прави заключение, че производственият капацитет би могъл бързо и значително да се увеличи. Нещо повече, не бе представено никакво доказателство, че разходите, свързани с такова увеличение на капацитета, биха били големи спрямо стойността на произведените продукти.
- (41) Това увеличение може да е много съществено, като се отчита ниската стойност на „входния билет“, който

японските производители износители трябва да платят, за да продават увеличени количества в Общността (съществуващи канали за дистрибуция и ниско ниво на инвестиции за увеличаване на капацитета).

- (42) Като се отчита горепосоченото, както и фактът, че няма доказателство, което да показва, че тази ситуация не е същата за всички други производители износители, може да се заключи, че съществува вероятност производственият капацитет да се увеличи значително в рамките на кратък период от време, ако производителите в Япония трябва да го направят.
- (43) На основа на горепосоченото може да се заключи, че съществува вероятност за увеличен внос в ЕС, ако бъде допуснато мерките да отпаднат. Горепосоченото трябва да се види в светлината на атрактивните цени в Общността по отношение на трети страни, както е указано по-горе, вече съществуващи канали за дистрибуция и на факта, че увеличаване на капацитета може да се предприеме при относително ниски разходи (обучение на нови специализирани работници).

3.4. Заключение

- (44) Като се отчитат описаните по-горе характеристики на пазара, т.е. че цените в Общността са по-високи, отколкото в трети страни и на японския вътрешен пазар, съществуват силни стимули да се пренасочат части от продажбите към пазара на Общността, вероятно на ниски цени, така че да се спечелят отново загубените пазарни дялове. Нещо повече, тъй като производственият капацитет може лесно да се разшири, много е вероятно вносите на разглеждания продукт да се възобнови в значителни количества. Тъй като няма доказателство, че японските производители износители ще променят поведението си на ценообразуване, за да увеличат цените, ако бъде допуснато мерките да отпаднат, то е освен това много вероятно този увеличен внос да е на дъмпингови цени.
- (45) На основа на горепосоченото се прави заключение, че съществува вероятност за повторение на дъмпинг на разглеждания продукт от японски производители износители, ако бъде допуснато мерките да отпаднат, и поради това действащите мерки следва да се запазят.

4. ДЕФИНИЦИЯ НА ПРОИЗВОДСТВОТО НА ОБЩНОСТТА

- (46) През 2001 г. Philips Digital Video Systems („Philips DVS“) бе поет от Thomson Multimedia, собственик на Thomson Broadcast Systems („TBS“), друг производител на системи за телевизионни камери от Общността, и слялото юридическо лице Philips DVS/TBS стана Grass Valley Nederland B.V., което е заявителят.

(47) Един производител износител твърдеше, че от преди пет години фактически всички системи за телевизионни камери, продадени от свързаната с него компания в Общността, са произведени от тази компания от Общността. Освен това се твърдеше, че тъй като този производствен обект не само снабдява пазара на ЕС, но и целия свят, всяко решение относно съществуващите антидъмпингови мита вероятно няма да го засегне.

(48) Тъй като този производител износител не предостави никаква допълнителна информация, по-специално отговор на въпросниците, предназначени за други производители от Общността, не бе възможно да се разследва подробно точният характер на неговите дейности, включително в Общността.

(49) Друг икономически оператор, произвеждащ системи за телевизионни камери в Общността и свързан с един японски производител износител, оказва съдействие в настоящото разследване и се противопостави на сегашните мерки. Този икономически оператор твърдеше, че вносът на системи за телевизионни камери от Япония е бил спорадичен и само за допълване на операциите в ЕС. Проверката на място разкри, че само един специален модел е слобяван в тези обекти на Общността с части с произход от Япония и Общността, въпреки че към момента на проверката на практика нямаше никакво производство на блока CCD (прибор със зарядна връзка), най-важната част от камерната глава. Освен това разследването разкри, че не съществуват други основания производството на този модел да се осъществява в Общността, освен съществуването на мерките за системи за телевизионни камери

(50) Във всеки случай сегашното разследване потвърди, че заявителят представлява повече от 60 % от производството на системи за телевизионни камери в Общността. Поради това той съставлява производството на Общността по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от Основния регламент, наричано оттук нататък „производството на Общността“.

5. СЪСТОЯНИЕ НА ПАЗАРА НА ОБЩНОСТТА

5.1. Предварителни бележки

(51) По причини, обяснени в съображения 19—20, анализът по отношение на състоянието на пазара на Общността се базираше на събраните данни относно глави за телевизионни камери („ТСН“).

(52) Както бе споменато по-горе, не бе възможно да се получат данни от един японски производител износител, който,

както се твърди, има производствени обекти на пазара на Общността. Както бе споменато по-горе, тези японски участници, които действително изнасяха разглеждания продукт за Общността, не оказаха съдействие. Следователно, по-специално по отношение на потреблението, Комисията използва наличните факти, в съответствие с член 18 от Основния регламент.

(53) Като се отчита фактът, че данни относно продажби и производство имаше само от един или двама заинтересовани участници, както и като се отчита фирмената чувствителност на тази информация, бе решено за подходящо да не се разкриват абсолютни числа. Поради това те бяха заменени със символа „—“ и бяха дадени индекси.

5.1.1. Потребление в пазара на Общността

(54) Очевидно потреблението на Общността на ТСН бе оценено на базата на обема на продажбите в Общността, в съответствие с производството на Общността, обема на продажбите на Ikegami Electronics (Europe) GmbH, статистиката за вноса на ТСН от Япония, получена от базата данни съгласно член 14, параграф 6, а така също и информация за покупките, предоставена от един потребител на системи за телевизионни камери. Поради липсата на съдействие от един японски производител износител, който, както се твърди, също произвежда системи за телевизионни камери в Общността, съществува вероятност потреблението на Общността да е леко подценено, въпреки че общите тенденции и направените заключения не биха се различавали съществено.

Таблица 1

Потребление на Общността на ТСН

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|---------|---------|---------|---------|-----|
| Единици | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 104 | 123 | 103 |

Източник: Проверени отговори на въпросника и базата данни съгласно член 14, параграф 6

(55) Потреблението на Общността се увеличи с 3 % между 2002 г. и периода на разследване. Все пак, обаче, имаше значително увеличение през 2004 г., когато вносът достигна по-високо си ниво. През периода на разследване потреблението на Общността намалю с около 15 % спрямо 2004 г.

5.1.2. Текущ внос от разглежданата страна

- i) Обем на вноса и пазарен дял на разглеждания внос през периода на разследване
- (56) През разглеждания период обемът на вноса на ТСН от Япония остана относително нисък. Все пак, обаче, той се увеличи почти десет пъти в периода между 2002 г. и 2004 г., достигайки около 30 единици. През периода на разследване вносът намаля спрямо 2004 г., но остана значително над този от 2002 г. Казано най-общо, през разглеждания период вносът се увеличи почти три пъти. Производството на Общността твърдеше, че обемът на вноса е подценен, тъй като на база на пазарната информация, с която се разполагаше, доставките в ЕС от японски производители бяха значително повече от това, което би могло, както се твърди, да бъде произведено в Общността от тези компании. Освен това се твърдеше, че мерките вероятно се заобикалят посредством внос на части за камери. Все пак, обаче, тази предоставена информация не бе в съответствие с данните от разследването, т.е. инспекциите на място и информацията, получена от независими потребители. Освен това обсегът на настоящото преразглеждане не е такъв, че да се определи дали действащите мерки се заобикалят, въпреки че се признава, че практиките на заобикаляне могат да окажат влияние върху състоянието на производството на Общността.
- (57) Пазарният дял на вноса се увеличаваше непрекъснато до 2004 г., когато достигна най-високото си ниво. Въпреки значителното намаление през периода на разследване с по-малко от половината от нивото през 2004 г., вносът увеличи пазара си през разглеждания период.

Таблица 2

Внос на ТСН от Япония и пазарен дял

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|---------------|---------|---------|---------|-----|
| Обем на вноса | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 167 | 1000 | 300 |
| Пазарен дял | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 161 | 816 | 291 |

Източник: Проверени отговори на въпросника и базата данни съгласно член 14, параграф 6

- ii) Ценово развитие и ценово поведение на вноса на разглеждания продукт
- (58) При липсата на съдействие нямаше надеждна информация по отношение на ценовите нива на вноса на ТСН. Действително японските производители износители извършват продажбите си на разглеждания продукт изключително на свързани вносители в Общността. Поради това наличните ценови нива от базата данни съгласно член 14, параграф 6

са цените между свързани участници и следователно не могат да се смятат за надеждни. Това е така, особено като се отчита фактът, че поради действащите мерки компаниите могат да решат да разпределят печалбите на юридически лица от Общността.

- (59) Като резултат не може да се направи заключение относно ценовото развитие и ценовото поведение на вноса на разглеждания продукт.

5.1.3. Икономическо състояние на производството на Общността

- (60) За по-голяма яснота се отбелязва, че производството на Общността е предоставило информация в отговора си на въпросника по-скоро за системи за телевизионни камери, отколкото само за ТСН. Това не бе сметнато за проблем, като се отчита фактът, че всяка система за телевизионни камери има по принцип ТСН. Поради това, за да се изследват тенденциите и при липса на по-подробна информация за дейностите на японските производители износители в Общността, икономическото състояние на производството на Общността бе разгледано на базата на данни, отнасящи се за системи за телевизионни камери.

i) Продукция, производствен капацитет и използване на капацитета

- (61) Общото производство на системи за телевизионни камери от производството на Общността леко се увеличи през разглеждания период. След едно намаление от 8 % през 2003 г. производството се увеличи значително през 2004 г., т.е. с около 35 %. През периода на разследване обаче, производството намаля с около 16 % спрямо 2004 г., въпреки че намалението бе до ниво, което все пак представляваше увеличение от 5 % спрямо 2002 г.

Таблица 4

Производствен обем

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|--------------|---------|---------|---------|-----|
| Производство | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 92 | 124 | 105 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

- (62) Производственият капацитет на производството на Общността остана стабилен до 2004 г. Все пак през периода на разследване се получи редуциране от 14 % след реорганизация на компанията, което позволи на компанията да адаптира производствения си капацитет към съществуващото търсене. В действителност, както е описано по-долу, това редуциране на капацитета се придружаваше от стабилни коефициенти на използване на капацитета между 2004 г. и периода на разследване.

- (63) С увеличеното производство и с регулирането на производствения капацитет използването на капацитета се увеличи през разглеждания период. Казано най-общо, коефициентът на използване на капацитета следваше сходни тенденции като тези за производството, нараствайки между 2002 г. и 2004 г., с най-ниска точка през 2003 г. През периода на разследване използването на капацитета остана стабилно спрямо 2004 г., но все пак бе около 20 % над нивото през 2002 г.

Таблица 5

Производствен капацитет и използване на капацитета

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|--------------------------|---------|---------|---------|-----|
| Производствен капацитет | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 100 | 100 | 86 |
| Използване на капацитета | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 92 | 124 | 122 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

ii) Запаси

- (64) Запасите намаляха значително през 2003 г. (– 17 %), но се увеличиха през следващата година, като все пак останаха 11 % под нивата за 2002 г. Необичайното увеличение на наличните стоки през периода на разследване се обяснява с факта, че този период приключи преди края на финансовата година, когато все още предстоеше доставката на известен брой поръчки.

Таблица 6

Обем на запасите

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|--------|---------|---------|---------|-----|
| Запаси | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 83 | 89 | 172 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

iii) Обем на продажбите, цени и пазарен дял

- (65) Продажбите на производството на Общността на пазара на Общността се увеличиха между 2002 г. и 2004 г. с 10 %, без обаче да се нагодят към разширението на потреблението на Общността, което се увеличи значително, т.е. с 23 % през същия период. Това доведе до общо намаление на пазарния дял на производството на Общността с повече от

20 процентни пункта за целия разглеждан период, в полза на вноса от Япония и от други оператори в Общността. През периода на разследване продажбите намаляха значително спрямо нивата от 2004 г., което доведе до допълнително редуциране на пазарния дял на производството на Общността.

- (66) Следва обаче да се отбележи, че наблюдаваните цифри и тенденции за пазарния дял на производството на Общността трябваше да се базират на наличните факти особено защото другият производител от Общността не предостави цифри за продажбите и производството си.

- (67) Що се отнася за средните цени на продажбите през разглеждания период, те намаляха с 3 %, въпреки че между 2002 г. и 2003 г. имаше увеличение от 7 %. Все пак относително малкото намаление на цените през разглеждания период крие промяната в продуктовата смес, тъй като производството на Общността въведе нови продукти с по-високи (и по-скъпи) конфигурации.

Таблица 7

Обем на продажбите, цени и пазарен дял

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|------------------------------|---------|---------|---------|----|
| Обем на продажбите (единици) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 103 | 110 | 79 |
| Средни цени (EUR/единица) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 107 | 98 | 97 |
| Пазарен дял | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 99 | 89 | 76 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

iv) Заетост, производителност и заплати

- (68) През разглеждания период заетостта намаля (над 24 %), което, заедно с увеличеното производство, доведе до значително увеличение на производителността (37 %). Следва да се отбележи, че намалението на заетостта се придружаваше от все по-сериозно прибягване до услугите на работници по временни/гъвкави трудови договори, като така намаляха постоянните разходи на компанията.

- (69) Действително през разглеждания период производството на Общността успя да намали значително разходите си за труд (– 14 %). Като последица от това производството на Общността бе в състояние да намали съотношението на разходите за труд в общите производствени разходи с няколко процентни пункта. Това разкрива ясно изразен опит на производството на Общността да адаптира производствената си структура и да намали постоянните си разходи.

Таблица 8

Заетост, производителност и заплати

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|---|---------|---------|---------|-----|
| Заетост | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 102 | 87 | 76 |
| Производителност (единици на служител) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 90 | 142 | 137 |
| Разходи за труд (000 EUR) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 97 | 103 | 86 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

v) Печалби

(70) Следва да се отбележи, че рентабилността на производството на Общността бе все още отрицателна през периода на разследване при последното преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на митата, довело до продължение на действащите антидъмпингови мерки по това време. Това състояние сега е обратно и в периода между 2002 г. и 2004 г. производството на Общността представи положителни нива на рентабилност.

(71) Действително рентабилността на производството на Общността се увеличаваше до 2004 г., макар че обикновено се очакват дори по-високи печалби (над 10 %), което да позволи на производството да е в крак с изискванията за технологично развитие. Като резултат дори през 2003 г. и 2004 г., годините с най-високи маржове на печалба, нивата не бяха достатъчни да гарантират, че производството на Общността може да продължи да инвестира съществени обеми в нови разработки, така както се очаква в този сектор.

(72) През периода на разследване ситуацията по отношение на рентабилността доста се влоши, достигайки значителни загуби. Това може да се обясни с два фактора: от една страна, значителното намаление на продажбите в Общността през периода на разследване предизвика увеличение на средните постоянни разходи с последващо отрицателно въздействие върху рентабилността. От друга страна, производството на Общността не бе в състояние да реши въпроса с увеличените разходи за някои суровини, а така също и допълнителните разходи за изследователска и развойна дейност и за продажбите, възникнали вследствие по-широката мрежа от офиси за продажби, целящи да се предоставят по-добри услуги на клиентите. Следва също да се отбележи, така както е посочено по-горе в съображение 67, че малкото намаление на средните цени на продажбите между 2004 г. и периода на разследване крие промяна в продуктовата смес, тъй като производството на Общността въведе нови продукти с по-високи (и по-скъпи) конфигурации, но не можа да повиши цените пропорционално.

Таблица 9

Рентабилност

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|------------------|---------|---------|---------|------|
| Рентабилност (%) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 176 | 251 | -321 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

vi) Инвестиции, възвръщаемост на инвестиции и способност за набиране на капитал

(73) Инвестициите останаха на високи нива, въпреки че намаляха с 13 % през 2003 г. Това положение се възстанови обаче през следващата година с почти трикратно увеличение, което се дължеше на новата подредба и на избора на оптимална организация на производството на Общността, а така също и на непрекъснатите високи инвестиции за изследователска и развойна дейност, каквито са необходими в тази промишленост.

(74) Възвръщаемостта на инвестиции, изразена като печалба в процент от чистата балансова стойност на инвестициите, следваше в общи линии тенденциите в рентабилността, описани по-горе.

Таблица 10

Инвестиции и възвръщаемост на инвестиции (ВИ)

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|--------------------------------|---------|---------|---------|------|
| Инвестиции (000 EUR) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 87 | 237 | 148 |
| Възвръщаемост на инвестиции | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 143 | 182 | -116 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

(75) За производството на Общността не бе установено, че изпитва затруднения при набиране на капитал през разглеждания период.

vii) Паричен поток

(76) Паричният поток се увеличи значително до 2004 г. (39 %). Тази положителна тенденция показва, че производството се възстановяваше. Следва да се отбележи, че през 2004 г. паричният поток представляваше само около 10 % от общите продажби в Общността, което не може да се смята за прекомерно. Все пак през периода на разследване паричният поток бе значително засегнат от отрицателните нива на рентабилност.

Таблица 11

Паричен поток

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|----------------------------|---------|---------|---------|-----|
| Паричен поток (000 EUR) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 99 | 139 | -70 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

viii) Растеж

(77) Между 2002 г. и периода на разследване потреблението на Общността се увеличи с 3 %, докато обемът на продажбите на производството на Общността на пазара на Общността намалю с 21 %. Производството на Общността загуби повече от 20 процентни пункта от пазарния дял, докато дъмпинговият внос и други производители от Общността увеличиха техните.

(78) През последните години пазарът на системи за телевизионни камери се характеризираше с изместване от такива със стандартна разделителна способност към такива с висока разделителна способност. Очаква се тази тенденция да се засили в бъдеще. Все пак, тъй като предаването с висока разделителна способност все още не е широко разпространено, значителен брой телевизионни компании, по-специално малките или регионалните компании продължават да купуват системи за телевизионни камери със стандартна разделителна способност, привлечени от относително по-ниските цени. В действителност производството на Общността не можа да се възползва от растежа на пазара, както стана ясно със загубата ѝ на пазарен дял.

(79) Освен това производството и продажбите на системи за телевизионни камери със стандартна разделителна способност продължават да съставляват важна характеристика за всеки производител на системи за телевизионни камери — не на последно място поради това, че поради силно капиталоемкия характер на тази промишленост постоянните разходи показват тенденция да са естествено високи. Поради това продължава да е важно производството на Общността да се възползва от по-широкия обем продажби, предлаган с продажбите на системи за телевизионни камери със стандартна разделителна способност, така че тези постоянни разходи да бъдат разпределени.

(ix) Величина на дъмпинговия марж

(80) Анализът на величината на дъмпинговия марж трябва да отчете факта, че съществуват действащи мерки, които да елиминират ошетяващия дъмпинг. Както бе определено в съображение 22 по-горе, наличната информацията показва, че японските производители износители продължават да продават на Общността на дъмпингови цени. Действително констатираният марж на дъмпинг е значителен и въздействието му върху състоянието на производството на Общността не може да се разглежда като пренебрежимо, особено ако е свързано със значителните обеми, които също могат да възникнат.

x) Възстановяване от влиянието на предишния дъмпинг

(81) Състоянието на производството на Общността се подобри в известна степен през разглеждания период след продължението на мерките през 2000 г. вследствие на предишното преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на митата. Въпреки това изложените по-горе индикатори показват и това, че производството на Общността е все още крехко и уязвимо.

5.1.4. Влияние на други фактори върху състоянието на производството на Общността

i) Експортна дейност на производството на Общността

(82) Разследването показва, че експортната дейност на производството на Общността се разви, както следва:

Таблица 12

Износ на производството на Общността

| | 2002 г. | 2003 г. | 2004 г. | ПР |
|------------------------------|---------|---------|---------|-----|
| Обем (единица) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 117 | 193 | 148 |
| Стойност (000 EUR) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 126 | 146 | 93 |
| Средна цена (EUR/единица) | — | — | — | — |
| Индекс | 100 | 107 | 75 | 63 |

Източник: Проверен отговор на въпросника

(83) Количествата, изнесени от производството на Общността, нараснаха значително от 2002 г. до 2004 г., но намалюха с повече от 20 % през периода на разследването. Все пак нивото на продажбите през периода на разследването представлява почти 50 % повече от нивото на продажбите в началото на разглеждания период. Тази обща положителна тенденция съпътстваше едно подчертано намаление на средните цени, което се обясняваше със силната конкуренция на изключително ниските цени, предлагани на пазарите на трети страни (виж съображение 35).

(84) Действително разследването показва, че производството на Общността е изправено пред конкуренция на изключително ниските цени в трети страни, особено на възникващите пазари като например Бразилия и Китай, и че за да може да задържи значително ниво на производство и продажби, тя бе принудена да намали значително цените си за трети страни. Естествено това имаше отрицателни последици за общата ѝ рентабилност.

ii) Други производители в Общността

(85) Един фактор, който би могъл да обясни факта, че производството на Общността все още не е възстановило икономическото си състояние, отчитайки по-специално загубата на пазарен дял и отрицателното ниво на рентабилност през периода на разследване, е започването на дейност от някои японски производители износители в Общността, които изглежда също произвеждат системи за телевизионни камери, продавани на пазара на Общността. Действително други производители от Общността спечелиха значителен пазарен дял през разглеждания период (виж съображение 5 по-горе). Все пак, като се отчита липсата на съдействие от страна на един японски производител, който изглежда произвежда в Общността, не може да се изключи това, че каквато и да печалба на пазарен дял за тази компания е резултат не на по-добри конкурентни практики, а на чисто прехвърляне на практиките на дмпинг в Общността посредством сглобяването на продукта в Общността и оттук — подкопаване на ефектите на мерките.

(86) В това отношение следва да се отбележи, че най-малко в един случай разследването не намери друга причина за тези операции в Общността, освен съществуването на мерките и необходимостта те да бъдат избегнати (виж съображение 49).

5.1.5. Заключение относно състоянието на производството на Общността

(87) Сегашното състояние на производството на Общността следва да се разглежда в светлината на въведените мерки.

(88) Продажбите в пазара на Общността, производственият обем и коефициентът на използване на капацитета се увеличиха значително до 2004 г. Рентабилността и производителността също се подобриха до 2004 г., докато разходите за труд бяха намалени. Паричният поток, възвръщаемостта на инвестициите и запасите също имаха положителни тенденции до 2004 г.

(89) През разглеждания период пазарният дял на производството на Общността следваше отрицателна тенденция със загуба от повече от 20 процентни пункта. От 2000 г. имаше увеличение на дейността на други икономически оператори в Общността, които изглежда също произвеждат системи за телевизионни камери. Това, заедно с вноса от Япония на дмпингови цени, не позволи на производството на Общността да отрази в продажбените си цени увеличените разходи, направени от изследователската и развойната дейност, от производството и продажбите на системи за телевизионни камери, което доведе до отрицателна рентабилност през периода на разследване.

(90) Ефективността на експорта на производството на Общността бе също засегната от дмпинговите цени на тези пазари и я принудиха да намали значително (повече от 30 %) средните си цени за трети страни с последвали отрицателни ефекти за общата рентабилност на производството. Това е добра индикация за това как пазарът на Общността

на системи за телевизионни камери би могъл да се развие при липса на мерки.

(91) Като цяло може да се заключи, че състоянието на производството се подобри генерално до 2004 г., но някои индикатори (например обем на продажбите в Общността, рентабилност, възвръщаемост на инвестициите и паричен поток) преобърнаха положителното си развитие през периода на разследване. Като резултат може да се заключи, че производството на Общността е в по-добро състояние в сравнение с предишното разследване и показва, че е жизнеспособно и конкурентоспособно, тъй като намали значително постоянните си разходи и подобри производителността си. То обаче все още не е в състояние да се възстанови напълно и в резултат на това остава много крехко и уязвимо, както може да се заключи от развитието през периода на разследване.

6. ВЕРОЯТНОСТ ЗА ПОВТОРЕНИЕ

6.1. Въздействие на планираните ефекти на обеми и цени в случай на отмяна на мерките върху състоянието на производството на Общността

(92) Припомня се, че в съображение 43 беше направено заключение, че изтичането на срока на мерките ще има вероятно за последица увеличение на дмпинговият експорт от Япония за Общността.

(93) При изследване на вероятното въздействие на допълнителен внос на ниски цени върху състоянието на производството на Общността се отбелязва, че постъпването на значителни количества дмпингов внос би предизвикало незабавно сериозно потискане на цените на пазара на Общността, тъй като производството на Общността би се опитала вероятно първо да запази пазарния си дял и нивото си на производство, така както бе наблюдавано през време на разглеждания период по отношение на продажбите за трети страни. Ако това стане, загубата на рентабилност за производството на Общността би била значителна и финансовото ѝ състояние би се влошило.

(94) Припомня се, че на пазара на системи за телевизионни камери оцеляването на един производител зависи освен това от способността му да бъде в крак с новото технологично развитие и като резултат — да инвестира подходящо в изследователска и развойна дейност, в модерни производствени обекти и в обучение на служителите. Поради това от жизнено важно значение е производството на Общността да достигне известно ниво на рентабилност, което може да се постигне и с поддържане на продажбените цени на ниво, което позволява покриване на тези разходи. Ясно е, че при сценарий на потискане на цените от вероятен дмпингов внос от Япония единственият останал производител от Общността, който не е свързан с японски производители износители, би понесъл материални вреди, предизвикани от дмпинговия внос и най-вероятно, отчитайки много ниските цени, които са обичайни за японските производители износители при продажби за трети страни, не би преживял тази ситуация.

(95) Наистина, в съответствие с базата данни съгласно член 14, параграф 6, обемът на дъмпинговия внос се увеличи повече от три пъти до 2004 г. и повече от 50 % през разглеждания период. Както бе изтъкнато по-горе, съществува вероятност за това, че ако няма наложени антидъмпингови мерки, допълнително увеличените обеми биха били експедирани за пазара на Общността на много ниски цени, с което значително ще подбият цените на производството на Общността.

(96) В действителност, ако японските производители износители прилагат експортни цени за Общността на нива, сходни на нивата, които прилагат за трети страни, акто е разумно да се очаква, цените на производството на Общността биха били подбити с около 30 %. Това поведение на ценообразуване, свързано с възможността на японските износители да доставят значителни количества за пазара на Общността, по всяка вероятност би потиснало цените на пазара на Общността с последващо отрицателно въздействие върху икономическата ефективност на производството на Общността.

6.2. Заключение относно вероятността за повторение на вредите

(97) Като се има предвид горното, се прави заключение, че отмяната на мерките би довела по всяка вероятност до повторение на материалните вреди за производството на Общността.

7. ИНТЕРЕСЪТ НА ОБЩНОСТТА

7.1. Увод

(98) В съответствие с член 21 от Основния регламент бе изследвано дали продължението на съществуващите антидъмпингови мерки би било срещу интереса на Общността като цяло. Определянето на интереса на Общността се основаваше на оценка на най-различните включени интереси, т.е. интересите на производството на Общността и на други производители от Общността, на потребителите и на доставчиците на суровини за разглеждания продукт.

(99) Следва да се припомни, че при предишните разследвания приемането на мерки и последвалото им продължение бе намирано, че не е в противоречие с интереса на Общността. Освен това сегашното разследване е второ преразглеждане с оглед изтичане на срока на действие на митата, като се анализира ситуация, при която има вече действащи антидъмпингови мерки още от 1994 г.

(100) На тази основа бе изследвано дали, въпреки заключението, че съществува вероятност за продължение и/или повторение на дъмпинг и повторение на вредите, съществуват

убедителни причини, които да доведат до заключението, че не е в интерес на Общността да поддържа мерките в този конкретен случай.

7.2. Интереси на производството на Общността

(101) Производството на Общността е единственият производител на системи за телевизионни камери, който не е свързан с японски производители износители. Тя доказва, че е жизнеспособна промишленост, която е в състояние да се адаптира към променящите се условия на пазара. Това бе потвърдено от усилията ѝ да рационализира производството, намали разходите и увеличи производителността, а така също и с продължаващите ѝ инвестиции в производството на технологически по-съвременни продукти.

(102) Подобряването на икономическото ѝ състояние през разглеждания период указва, че производството на Общността е успяло да се възползва от продължилото налагане на мерките и че е възстановена ефективната конкуренция. Въпреки подобрието на нейната рентабилност тя все пак трябва да достигне ниво на печалба, каквото може да се очаква за този вид технологически продукт. Все пак, както е описано по-горе, може да се заключи, че без да бъдат продължени антидъмпинговите мерки, състоянието на производството на Общността ще се влоши по всяка вероятност сериозно, с изразена възможност за ликвидация, така както е описано в съображение 93. Това би застрашило над 100 работни места, свързани пряко с разглеждания продукт.

(103) Освен това производството на високотехнологични продукти в Общността като системи за телевизионни камери, и по-специално научноизследователските разработки, свързани с това производство, имат важни странични ефекти. Такъв е особено случаят с производството на блока CCD, тъй като негови компоненти се използват и за други приложения като например системи за сигурност, медицински, индустриални и телекомуникационни приложения. Освен това съществуването на промишленост на Общността, произвеждаща системи за телевизионни камери, оказва въздействие върху цялата телевизионна промишленост, т.е. от разработка и производство на оборудване за телевизионно предаване до производство на телевизионни приемници и звукозаписно устройства, но то може да има влияние и върху стандартите, установени за телевизионния сектор на Общността. В резултат се смята също, че ако тази високотехнологична промишленост изчезне, това би имало отрицателно въздействие върху телевизионната промишленост по принцип.

(104) Като се отчита горното се стигна до заключение, че е необходимо да се продължат съществуващите мерки, така че да се предотвратят неблагоприятните ефекти на дъмпинговия внос, който би могъл да застраши съществуването на тази промишленост на Общността и следователно на редица специализирани работни места.

7.3. Интереси на други производители от Общността

- (105) По отношение на интересите на други производители на системи за телевизионни камери от Общността следва да се отбележи, че само един оказва съдействие в настоящото разследване. Този производител, свързан с японски производител износител, се противопостави на продължението на мерките, но твърдеше, че съществуването на мерките му дава конкурентно предимство пред други японски производители износители, пред които той не би искал да отстъпи.
- (106) При липса на съдействие от другия предполагаем производител от Общността трябва да се заключи, че съдействащият производител от Общността няма да бъде засегнат отрицателно от продължението на мерките. И наистина, както след продължаването на мярката през 2000 г., неговата инвестиция в Общността се поощрява с продължението на действащите мерки.

7.4. Интереси на потребителите

- (107) Комисията разпрати въпросници и на 25 потребители на системи за телевизионни камери. Само четирима потребители съдействаха при разследването. Тези потребители са лицензирани телевизионни компании, предаващи собствени програми и използващи собствено оборудване. Те купуваха пряко от производителите на системи за телевизионни камери, независимо дали произведени в Общността, или в страната износител, и представляват мнозинството от потребителите на системи за телевизионни камери.
- (108) Един потребител твърдеше, че няма планове да купува значителен брой системи за телевизионни камери през следващите пет години и че поради това не очаква никакъв ефект за своя бизнес, ако мерките бъдат продължени.
- (109) Друг потребител твърдеше, че има планове да премине към продукти с висока разделителна способност и че ако бъде допуснато мерките да отпаднат, това би увеличило броя на доставчиците в Общността и би довело до промени в ценообразуването и в иновацията на продукта. Твърдеше се също, че една промяна на източника за камерата не е реалистична, тъй като системите за телевизионни камери не са стока с широко приложение или основна стока.
- (110) Трети потребител твърдеше, че е срещу подновяването на антидъмпинговите мерки, тъй като това би довело до по-малка конкуренция и до по-малко предлагани модели. Освен това се твърдеше, че не съществува много гъвкавост за краткосрочна смяна от един на друг производител.
- (111) Четвърти потребител претендираше, че не може да предвиди въздействието, ако мерките се запазят.

- (112) Следва да се отбележи, че най-малко двама японски производители не са установени в Общността и продължават да се конкурират с производството на Общността. Действително някои потребители продължиха да купуват японски системи за телевизионни камери, независимо дали внесени, или произведени в Общността. Поради това не може да се заключи, че антидъмпинговите действащи мерки са елиминирали напълно конкуренцията между различни доставчици на системи за телевизионни камери. Вярно е, че вносът им от Япония намаля след налагането на антидъмпингови мерки, но това е в резултат на неспособността на японските производители износители да продават за Общността на недъмпингови цени.
- (113) Относно възможността да се сменят доставчиците на системи за телевизионни камери следва да се отбележи, че целта на антидъмпинговите мерки не е да се наложи смяна с различен доставчик, а да се установят равни условия за елиминирането на нечестни търговски практики. Освен това, ако производството на системи за телевизионни камери от Общността изчезне като последица от елиминирането на действащите антидъмпингови мерки, това несъмнено би довело до намаляване на конкуренцията и до зависимост на потребителите на системи за телевизионни камери от Общността от японска технология. Последният аспект е особено важен, тъй като производителите могат да играят важна роля в установяването на бъдещи стандарти за телевизионно предаване. Общността би била несъмнено в неизгодна ситуация, ако няма достатъчно силен производител на този продукт.
- (114) В съответствие с данните от предишните разследвания бе установено, че системите за телевизионни камери не са съществен разходен фактор за потребителите, тъй като по отношение на продуцирането на телевизионни програми, те представляват само малка част от общите им разходи. Действително системите камери, които са предмет на антидъмпингови мерки, представляват само част от общото оборудване, от което се нуждае една телевизионна компания. Аналогично, ако се погледнат общите разходи на една телевизионна компания, а не само на оборудването, разходите за системи за телевизионни камери, които са предмет на антидъмпингови мита, са дори по-малка част, тъй като съществуват други по-важни разходи като производство на програми, персонал, режийни разходи, и т.н., които са много по-високи от разходите само за системи за телевизионни камери.
- (115) Казано най-общо, разследването заключи, че ефектите върху потребителите са ограничени в сравнение с размера на общия оборот на телевизионните компании, т.е. закупуването на системи за телевизионни камери представлява по-малко от 0,2 % от общия оборот на такава компания. Освен това в наши дни средната продължителност на живота на една система за телевизионни камери се оценява на около седем години, понякога достигайки десет години, което означава, че продължава да е много далеч от повтарящ се разходен фактор за потребителите.

(116) Като резултат се прави заключението, че тъй като мерките са вече въведени в продължение на известен период и ще бъдат запазени на същото ниво, продължаването им не предполага влошаване на ситуацията на потребителите. Освен това те продължават да имат достъп до други системи за телевизионни камери не само до произведени в Общността. Във всеки случай нямаше никакво доказателство, което да указва, че някакво въздействие, което може да бъде причинено на потребителите, би отменило необходимостта да се отстранят изкривяващи търговията ефекти на ошетяващ дмпинг, както и необходимостта да се възстанови ефективната конкуренция.

(117) И накрая следва да се отбележи, че паралелното разследване, описано в съображение 6, ако мерките бъдат наложени, ще ревизира фактически действащите мерки и ще актуализира нивото им.

7.5. Интереси на доставчиците

(118) От деветимата доставчици на суровини, с които бе направен контакт, само един отговори на въпросника и се съгласи да съдейства в настоящото преразглеждане. Тази компания доставя важна част от системите за телевизионни камери, което показва, че нейните операции са представителни за доставчиците на суровини за този продукт.

(119) Продажбите на този доставчик за производството на Общността представляват значителна част от общия оборот на компанията за този продукт. Компанията твърдеше, че ако мерките бъдат продължени, производството на суровина ще се запази. От друга страна, ако мерките бъдат отменени, капацитетът ѝ за слобяване би бил застрашен, като се отчита невъзможността ѝ да намали цените.

(120) Поради това бе направено заключение, че продължаването на действащите мерки ще има положително въздействие върху производството на системи за телевизионни камери в посока нагоре.

7.6. Конкуренция и ефекти, деформиращи търговията

(121) Един вносител, който също произвежда системи за телевизионни камери в Общността и който е свързан с японски производител износител, твърдеше, че независимо от това дали мерките ще продължат, той няма намерение да намали производството в Общността.

(122) Следователно трябва да се заключи, че дори ако действащите мерки бъдат подновени, производството на Общността ще продължи да се конфронтира с конкуренцията на други оператори в Общността, които произвеждат и

продават системи за телевизионни камери. Поради това потребителите, както и досега, ще могат да купуват японски марки.

(123) Освен това разследването разкри, че ако мерките бъдат преустановени, съществуват основания да се смята, че оцеляването на производството на Общността може да бъде застрашено (виж съображение 94 по-горе). Ако това стане, производството би се ограничило до японски производители (или свързани с тях компании) с последваща зависимост на Общността от един още по-малък брой производители.

(124) Поради това се заключава, че продължението на мерките следва да има положителни ефекти за поддържане на конкуренцията и елиминиране на ефекти, деформиращи търговията.

7.7. Заключение относно интереса на Общността

(125) На основата на горното се заключи, че не съществуват убедителни причини, на основание интереса на Общността, срещу поддържане на съществуващите антидмпингови мерки.

8. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(126) Всички заинтересовани участници бяха информирани за най-съществените факти и съображения, на базата на които се планира да се препоръча запазване на съществуващите мерки. Беше определен срок да представят възражения след настоящото съобщение.

(127) От горното следва че, както е предвидено в член 11, параграф 2 от Основния регламент, следва да се запазят антидмпинговите мерки, приложими за вноса на системи за телевизионни камери с произход от Япония,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидмпингово мито върху вноса на системи за телевизионни камери и части от тях, класирани в кодове по КН ex 8525 30 90 (код по ТАРИК: 8525 30 90 10), ex 8537 10 91 (код по ТАРИК 8537 10 91 91), ex 8537 10 99 (код по ТАРИК 8537 10 99 91), ex 8529 90 81 (код по ТАРИК 8529 90 81 38), ex 8529 90 95 (код по ТАРИК 8529 90 95 30), ex 8543 89 97 (код по ТАРИК 8543 89 97 15), ex 8528 21 14 (код по ТАРИК 8528 21 14 10), ex 8528 21 16 (код по ТАРИК 8528 21 16 10) и ex 8528 21 90 (код по ТАРИК 8528 21 90 10), с произход от Япония.

2. Системите за телевизионни камери могат да се състоят от комбинация от следните части, внесени заедно или отделно:

- а) глава за камера с три или повече сензори (12 mm, или повече следящи устройства за прибори със зарядна връзка) с повече от 400 000 пиксела всеки, които могат да бъдат свързани към заден адаптер, и които имат спецификация за отношението сигнал/шум 55dB или повече при нормално усилване; или заедно с главата за камера и адаптера в един кожух, или отделно;
- б) визьор (диагонал 38 mm или повече);
- в) базова станция или контролен блок за камера (CCU), свързан с камерата посредством кабел;
- г) операционно контролно табло (ОСР) за управление на камерата (т.е. за отваряне на лещите за регулиране на цвета или ириса) на отделните камери;
- д) главно контролно табло (МСР) или главен блок за настройка (MSU) с избраната индикация на камера, за преглед и за регулиране на няколко дистанционни камери.

3. Митото не се прилага за:

- а) лещи (допълнителен код по ТАРИК А727);
- б) видеомагнетофони (допълнителен код по ТАРИК А727);
- в) глави за камери със записващо устройство в същия неотделим кожух (допълнителен код по ТАРИК А727);
- г) професионални камери, които не могат да бъдат използвани за телевизионно предаване (допълнителен код по ТАРИК А727);

д) професионални камери, изброени в приложението (допълнителни кодове по ТАРИК 8786 и 8969);

4. Когато системата за телевизионни камери се внася с лещите, стойността франко граница на Общността, която се използва при прилагане на антидъмпингово мито е такава, каквато е за системи за телевизионни камери без лещи. Ако тази стойност не е посочена във фактурата, вносителят декларира стойността на лещите към момента на освобождаване за свободна циркулация и представя подходящи доказателства и информация по този повод.

5. Ставката на антидъмпинговото мито е 96,8 % от нетната цена франко граница на Общността преди митническо облагане (допълнителен код по ТАРИК: 8744), освен за продуктите, произведени от следните компании, за които ставката е, както следва:

— Ikegami Tsushinki Co. Ltd: 200,3 % (допълнителен код по ТАРИК: 8741),

— Sony Corporation: 108,3 % (допълнителен код по ТАРИК: 8742),

— Hitachi Denshi Ltd: 52,7 % (допълнителен код по ТАРИК: 8743).

6. Освен ако не е посочено друго, се прилагат действащите разпоредби относно митническите такси.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 19 декември 2006 година.

За Съвета
Председател
J. KORKEAOJA

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на професионални системи за камери, които не отговарят на условията за системи за телевизионни камери (системи предавателни камери), които са освободени от мерките

| Наименование на дружеството | Глави за камери | Визьор | Блок за управление на камера | Операционен блок за управление | Еталонен блок за управление | Адаптери за камера |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| Sony | DXC-M7PK | DXF-3000CE | CCU-M3P | RM-M7G | — | CA-325P |
| | DXC-M7P | DXF-325CE | CCU-M5P | RM-M7E ⁽¹⁾ | | CA-325AP |
| | DXC-M7PH | DXF-501CE | CCU-M7P | | | CA-325B |
| | DXC-M7PK/1 | DXF-M3CE | CUU-M5AP ⁽¹⁾ | | | CA-327P |
| | DXC-M7P/1 | DXF-M7CE | | | | CA-537P |
| | DXC-M7PH/1 | DXF-40CE | | | | CA-511 |
| | DXC-327PK | DXF-40ACE | | | | CA-512P |
| | DXC-327PL | DXF-50CE | | | | CA-513 |
| | DXC-327PH | DXF-601CE | | | | VCT-U14 ⁽¹⁾ |
| | DXC-327APK | DXF-40BCE | | | | |
| | DXC-327APL | DXF-50BCE | | | | |
| | DXC-327AH | DXF-701CE | | | | |
| | DXC-537PK | DXF- | | | | |
| | DXC-537PL | WSCE ⁽¹⁾ | | | | |
| | DXC-537PH | DXF- | | | | |
| | DXC-537APK | 801CE ⁽¹⁾ | | | | |
| | DXC-537APL | HDVF-C30W | | | | |
| | DXC-537APH | | | | | |
| | EVW-537PK | | | | | |
| | EVW-327PK | | | | | |
| | DXC-637P | | | | | |
| | DXC-637PK | | | | | |
| | DXC-637PL | | | | | |
| | DXC-637PH | | | | | |
| | PVW-637PK | | | | | |
| | PVW-637PL | | | | | |
| | DXC-D30PF | | | | | |
| | DXC-D30PK | | | | | |
| | DXC-D30PL | | | | | |
| | DXC-D30PH | | | | | |
| | DSR-130PF | | | | | |
| | DSR-130PK | | | | | |
| | DSR-130PL | | | | | |
| | PVW-D30PF | | | | | |
| | PVW-D30PK | | | | | |
| | PVW-D30PL | | | | | |
| | DXC-327BPF | | | | | |
| | DXC-327BPK | | | | | |
| | DXC-327BPL | | | | | |
| | DXC-327BPH | | | | | |
| | DXC-D30WSP ⁽¹⁾ | | | | | |
| | DXC-D35PH ⁽¹⁾ | | | | | |
| DXC-D35PL ⁽¹⁾ | | | | | | |
| DXC-D35PK ⁽¹⁾ | | | | | | |
| DXC- | | | | | | |
| D35WSPL ⁽¹⁾ | | | | | | |
| DSR-135PL ⁽¹⁾ | | | | | | |

⁽¹⁾ Модели, освободени от мито, при условие че съответната триаксиална система или триаксиален адаптер не се продава на пазара на ЕО.

| Наименование на дружеството | Глави за камери | Визьор | Блок за управление на камера | Операционен блок за управление | Еталонен блок за управление | Адаптери за камера |
|-----------------------------|------------------------|------------------------|------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| Ikegami | HC-340 | VF15-21/22 | MA-200/230 | RCU-240 | — | CA-340 |
| | HC-300 | VF-4523 | MA-200A ⁽¹⁾ | RCU- | | CA-300 |
| | HC-230 | VF15-39 | MA-400 ⁽¹⁾ | 390 ⁽¹⁾ | | CA-230 |
| | HC-240 | VF15-46 ⁽¹⁾ | CCU-37 | RCU- | | CA-390 |
| | HC-210 | VF5040 ⁽¹⁾ | CCU-10 | 400 ⁽¹⁾ | | CA-400 ⁽¹⁾ |
| | HC-390 | VF5040W ⁽¹⁾ | | RCU-240A | | CA-450 ⁽¹⁾ |
| | LK-33 | | | | | |
| | HDL-30MA | | | | | |
| | HDL-37 | | | | | |
| | HC-400 ⁽¹⁾ | | | | | |
| | HC-400W ⁽¹⁾ | | | | | |
| | HDL-37E | | | | | |
| | HDL-10 | | | | | |
| | HDL-40 | | | | | |
| | HC-500 ⁽¹⁾ | | | | | |
| | HC-500W ⁽¹⁾ | | | | | |
| Hitachi | SK-H5 | GM-5 (A) | RU-C1 (B) | — | — | CA-Z1 |
| | SK-H501 | GM-5-R2 (A) | RU-C1 (D) | | | CA-Z2 |
| | DK-7700 | GM-5-R2 | RU-C1 | | | CA-Z1SJ |
| | DK-7700SX | GM-50 | RU-C1-S5 | | | CA-Z1SP |
| | HV-C10 | GM-8A ⁽¹⁾ | RU-C10 (B) | | | CA-Z1M |
| | HV-C11 | GM-9 ⁽¹⁾ | RU-C10 (C) | | | CA-Z1M2 |
| | HV-C10F | GM-51 ⁽¹⁾ | RC-C1 | | | CA-Z1HB |
| | Z-ONE (L) | | RC-C10 | | | CA-C10 |
| | Z-ONE (H) | | RU-C10 | | | CA-C10SP |
| | Z-ONE | | RU-Z1 (B) | | | CA-C10SJA |
| | Z-ONE A (L) | | RU-Z1 (C) | | | CA-C10M |
| | Z-ONE A (H) | | RU-Z1 | | | CA-C10B |
| | Z-ONE A (F) | | RC-C11 | | | CA-Z1A ⁽¹⁾ |
| | Z-ONE A | | RU-Z2 | | | CA-Z31 ⁽¹⁾ |
| | Z-ONE B (L) | | RC-Z1 | | | CA-Z32 ⁽¹⁾ |
| | Z-ONE B (H) | | RC-Z11 | | | CA-ZD1 ⁽¹⁾ |
| | Z-ONE B (F) | | RC-Z2 | | | CA-Z35 ⁽¹⁾ |
| | Z-ONE B | | RC-Z21 | | | EA-Z35 ⁽¹⁾ |
| | Z-ONE B (M) | | RC-Z2A ⁽¹⁾ | | | |
| | Z-ONE B (R) | | RC-Z21A ⁽¹⁾ | | | |
| | FP-C10 (B) | | RU-Z3 ⁽¹⁾ | | | |
| | FP-C10 (C) | | RC-Z3 ⁽¹⁾ | | | |
| | FP-C10 (D) | | RU-Z35 ⁽¹⁾ | | | |
| | FP-C10 (G) | | RU-3300N ⁽¹⁾ | | | |
| | FP-C10 (L) | | | | | |
| | FP-C10 (R) | | | | | |
| | FP-C10 (S) | | | | | |
| | FP-C10 (V) | | | | | |
| | FP-C10 (F) | | | | | |
| | FP-C10 | | | | | |
| | FP-C10 A | | | | | |
| | FP-C10 A (A) | | | | | |
| | FP-C10 A (B) | | | | | |
| FP-C10 A (C) | | | | | | |
| FP-C10 A (D) | | | | | | |

⁽¹⁾ Модели, освободени от мито, при условие че съответната триаксиална система или триаксиален адаптер не се продава на пазара на ЕО.

| Наименование на дружеството | Глави за камери | Визьор | Блок за управление на камера | Операционен блок за управление | Еталонен блок за управление | Адаптери за камера |
|-----------------------------|---|---|--|--------------------------------|-----------------------------|---|
| | FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA ⁽¹⁾ V-21 ⁽¹⁾ V-21W ⁽¹⁾ V-35 ⁽¹⁾ DK-H31 ⁽¹⁾ V-35W ⁽¹⁾ | | | | | |
| Matsushita | WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE ^(*) WV-F-565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A AW-E650 AW-E655 AW-E750 AW-E860L AK-HC910L AK-HC1500G | WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE ^(*) WV-VF40E ^(*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80 | WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E ^(*) WV-CB700AE ^(*) WV-RC700/B ^(*) WV-RC700/G ^(*) WV-RC700A/B ^(*) WV-RC700A/G ^(*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505 AK-HRP900 AK-HRP150 | — | — | WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E ^(*) AW-AD500AEA W-AD700BSE |

^(*) Също наричан еталонен блок за настройка (MSU) или еталонен блок за управление (MCP).

⁽¹⁾ Модели, освободени от мито, при условие че съответната триаксиална система или триаксиален адаптер не се продава на пазара на ЕО.

| Наименование на дружеството | Глави за камери | Визьор | Блок за управление на камера | Операционен блок за управление | Еталонен блок за управление | Адаптери за камера |
|-----------------------------|---|--|---|--------------------------------|-----------------------------|---|
| JVC | KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-F560E KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (1) | VF-P315 EVF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116E VF-P116WE (1) VF-P550WE (1) | RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG RM-P210E | — | — | KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E |
| Olympus | MAJ-387N MAJ-387I | | OTV-SX 2 OTV-S5 OTV-S6 | | | |
| | Camera OTV-SX | | | | | |

(1) Модели, освободени от мито, при условие че съответната триаксиална система или триаксиален адаптер не се продава на пазара на ЕО.